



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 2 tuần trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



CHÚA NHẬT II PHỤC SINH- NĂM B  
Ngày 11 Tháng 4, Năm 2021 - Số 887

## ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG LẦN 10

TẠI GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG, HOUSTON-TEXAS

April 30 & May 1-2, 2021



“ Mẹ La Vang với Gia Đình ”

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804  
**Knights of Columbus:**  
Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392



Kính thưa quý Cha, quý thầy Phó Tế, quý Nam Nữ Tu Sĩ, quý CỤ, quý Ông Bà và anh chị em,

Năm thánh Giuse, 2021, được Đức Thánh Cha mở ra, đã cho người tín hữu thấy sức mạnh ân sủng tỏa lan từ Gia Đình Thánh, rằng một “năm men” được dậy lên từ mỗi người trong gia đình sẽ lan tỏa không những chỉ trong gia đình mình, mà còn lan tỏa trong cộng đoàn giáo xứ, xã hội, giáo hội...

Với những người giáo dân trong giáo xứ Đức Mẹ La Vang – Houston, bà con giáo dân đã được chứng thực hiệu quả ơn thánh phát xuất từ trong “gia đình thánh.” Công trình trường Giáo Dục La Vang, được mang tước hiệu Thánh Mẫu, được phó thác vào sự che chở của Thánh Giuse, và được dâng lên cho Chúa Giêsu như là món quà đức tin, đã được ân sủng của “gia đình thánh” hoàn trọn cách tốt đẹp.

Với góc nhìn ấy, Đại Hội Thánh Mẫu 2021, đánh dấu 10 năm những người con cái Mẹ La Vang hình thành nên thói quen tìm đến Mẹ mỗi độ cuối xuân, được ghi dấu bằng mối tương quan giữa Mẹ La Vang với Gia Đình. Ước mong mỗi thành viên trong gia đình:

- **Tìm thấy sự chở che nơi “Gia Đình Thánh.”**
- **Học nơi “Trường Nazareth” những lối sống để vượt qua nghịch cảnh.**
- **Càng thêm lòng mến với Thánh Gia, cách riêng với Mẹ La Vang.**

Xin trân trọng kính mời quý Cha, quý thầy Phó Tế, quý Nam Nữ Tu Sĩ, quý CỤ, quý Ông Bà và anh chị em, hãy đến với

**ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG LẦN THỨ 10**  
tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang – Houston,  
**TỪ NGÀY 30 THÁNG 04 ĐẾN NGÀY 02 THÁNG 05, 2021**  
**TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI.**



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dâng Hoa:**  
Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092  
**Ban Khánh Tiết:**  
Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Tri Ân:**  
Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 11/04/2021 - 17/04/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Tư:

Cầu nguyện cho Các quyền cơ bản.  
Xin Chúa ban cho cho những người liều mạng trong khi đấu tranh cho các quyền cơ bản dưới các chế độ độc tài, chuyên chế và ngay cả trong các nền dân chủ đang gặp khủng hoảng.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
11	Tr	CHÚA NHẬT II PHỤC SINH. Cv 4,32-35; 1 Ga 5,1-6; Ga 20,19-31
12	Tr	Thứ Hai. Cv 4,23-31; Ga 3,1-8
13	Tr	Thứ Ba. Cv 4,32-37; Ga 3,7b-15
14	Tr	Thứ Tư. Cv 5,17-26; Ga 3,16-21
15	Tr	Thứ Năm. Cv 5,27-33; Ga 3,31-36
16	Tr	Thứ Sáu. Cv 5,34-42; Ga 6,1-5
17	Tr	Thứ Bảy. Cv 6,1-7; Ga 6,16-21

## KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM Thứ Sáu ngày 30 tháng 4 năm 2021

3:00-4:00 PM	<i>Chầu Thánh Thể &amp; Lăn Chuối Lòng Thương Xót Chúa</i> <b>KHAI MẠC ĐẠI HỘI</b> Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.
4:00-4:30 PM	<b>Quý Cha Ngồi Tòa Giải Tội</b> Xem phim Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Lm. Thomas Aq. Thiên Ân & Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh
4:45-5:30 PM	<b>RƯỚC KIỂU KÍNH THÁNH TÂM CHÚA &amp; XƯƠNG CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM</b> Lm. Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.
5:45-6:00 PM	<b>Giờ Khán</b> Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.
6:00-7:00 PM	<b>THÁNH LỄ KHAI MẠC KÍNH LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM</b> Thánh Nhạc: Ca đoàn Tổng Hợp
7:00 -8:30 PM	<b>HỘI THẢO I</b> Dành cho người lớn <b>Giuse - Maria - Cặp Đôi Hoàn Hảo</b> Lm. Matthew Nguyễn Khắc Hy
8:00 PM	<i>Bán thức ăn TO GO</i> <i>Ban Âm Thực</i>

## BIỆT KÍNH ĐỨC TRINH NỮ MARIA Thứ Bảy ngày 1 tháng 5 năm 2021

8:00-10:30 AM	<b>Thánh lễ Kính Đức Trinh Nữ Maria và cầu nguyện cho gia đình</b> Chủ tế: Cha Thomas Aq. Thiên Ân OP,
3:00-3:45 PM	<b>Chầu Thánh Thể cầu nguyện cho gia đình</b> Lm. Phaolô Nguyễn Hải Đăng O.P. và Nhóm Curcillo



4:00-5:30 PM	<b>HỘI THẢO 2:</b> Dành cho người lớn <b>Giuse - Maria - Giêsu: Gia Đình Thánh</b> Lm. Matthew Nguyễn Khắc Hy
5:30-6:30 PM	<b>Rước Kiệu Kính Đức Mẹ</b> Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh Các em các lớp thêm sức và XTRLLĐ sẽ tham dự rước kiệu và thánh lễ.
6:30-6:45PM	<b>Dâng Hoa Kính Đức Mẹ</b> Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
6:45-7:00 PM	<b>Giờ Khấn</b> Lm. Phaolô Nguyễn Hải Đăng O.P.
7:00-8:00 PM	<b>Thánh Lễ Đại Trào</b> <b>Mừng Kính Đức Trinh Nữ Maria</b> Thánh Nhạc: Ca đoàn Tổng Hợp
8:00-9:30 PM	<b>HỘI THẢO 3:</b> Dành cho người trẻ <b>Vâng Lời Trọng Hòn Của Lễ</b> <b>(Obedience is Better than Sacrifice)</b> Lm. Matthew Nguyễn Khắc Hy

9:45-11 PM	<b>Thánh ca của giới trẻ</b> Super Jam / The Voyce
------------	---

## CHÚA NHẬT V PHỤC SINH

Chúa Nhật ngày 2 tháng 5 năm 2021

8:30-8:45 PM	<b>Dâng Hoa Kính Đức Mẹ</b> Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
8:45-9:00 AM	<b>Giờ Khấn</b> Cha Duy Khánh HĐTC - Ban Phụng Vụ
9:00-10:30 AM	<b>THÁNH LỄ ĐẠI TRÀO – KẾT THÚC ĐẠI TRÀO</b> Thánh Nhạc: Ca đoàn Tổng Hợp

## BAN TỔ CHỨC



Lm. Thomas Trần Thiên Ân, O.P.  
Chánh xứ GX Đức Mẹ La Vang



Lm. Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.  
Phó xứ GX Đức Mẹ La Vang



Lm. Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.  
Phó xứ GX Đức Mẹ La Vang



Ông Giuse Ngô Quang Tuyến  
Chủ tịch Hội Đồng Mục Vụ



Bà Trần Thị Đỗ  
Chủ tịch Hội Đồng Tài Chánh



## GIẢNG THUYẾT

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI

### CHÚA NHẬT II PHỤC SINH

# Quà tặng của Lòng Thương Xót Chúa

Cv 4,32-35; 1 Gv 5,1-6; Gv 20,19-31

Chúa nhật II Phục Sinh được gọi là Chúa nhật Lòng Thương Xót. Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II thiết lập lễ này vào ngày 30 tháng 4 năm 2000 dựa trên lòng sùng kính của người Công Giáo đối với Thiên Chúa, do thánh Faustina Kowalska loan truyền. Qua thánh lễ này, Giáo Hội muốn cổ

vỗ mọi người tín hữu khám phá và chạy đến lòng thương xót Chúa được biểu lộ qua Đức Giêsu Kitô, dung mạo hữu hình lòng thương xót Chúa.

Bởi thế, hôm nay, chúng ta suy niệm về những món quà mà Đấng Phục Sinh

Lm. Matthew Nguyễn Khắc Hy

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 8-4-2021 . . . . .	\$7,120.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$48,880.00

ban tặng cho chúng ta. Đó là: 1) Sự bình an; 2) Thánh Thần; 3) Ôn tha thứ.

### 1- “Bình an cho các con”

Trước hết, bình an là quà tặng đầu tiên mà Đấng Phục Sinh ban. Bình an là yếu tố quan trọng nhất để xây dựng cuộc sống và thi hành tốt sứ vụ. Có bình an sẽ có những thứ khác. Mất bình an sẽ mất hết mọi sự.

Quả thế, khi đối diện với cuộc tử nạn và cái chết tức tưởi của Thầy mình, các môn đệ rơi vào tình trạng lo lắng, sợ hãi và bất an. Họ ở trong phòng kín vì sợ người Do Thái. Khi hiện ra với các ông, Đấng Phục Sinh nói với họ: “Bình an cho anh em” (Ga 20,19). Tiếng Do Thái gọi là: “Shalom – bình an.” Người Do Thái chào nhau bằng từ này khi gặp nhau: Bình an cho anh (chị). Ở đây không chỉ là một lời chào hỏi xã giao, mà là một ơn huệ của Đấng Phục Sinh ban cho các môn đệ, như lời Chúa đã hứa trước: “Thầy ban cho anh em bình an của Thầy” (Ga 14,27).

Bình an của Chúa mang lại cho tâm hồn sự an ủi, niềm vui nội tâm và sức mạnh để vượt qua những khó khăn, thử thách của cuộc sống. Bình an Chúa ban không theo kiểu thế gian ban tặng. Vì bình an của Chúa ban thì bền vững và sâu lắng, còn bình an thế gian ban thì chóng qua và bên ngoài.

Xét như là ân huệ, bình an ở đây được hiểu là chính Đấng Phục Sinh. Vì Chúa Kitô chính là “Hoàng Tử Bình An” như lời tiên tri Isaia đã loan báo (x. Is 9,5) và được thánh Phaolô quả quyết, chính Chúa Giêsu là “bình an của chúng ta” (Ep 2,14). Bởi thế, trong thánh lễ, chủ tế lặp lại nhiều lần lời cầu chúc này: “Bình an của Chúa ở cùng anh chị em.” Điều này nhắc nhở chúng ta về tầm quan trọng của ơn bình an và chính Chúa Giêsu là nguồn mạch bình an cho tâm hồn, cho gia đình và cho tổ quốc. Ở đâu

có Chúa, ở đó có sự bình an. Vì thế, chúng ta hãy mở lòng và chạy đến với Chúa, đặc biệt khi gặp khó khăn thử thách, để đón nhận bình an mà Người đã hứa ban, nhờ đó chúng ta sống và thi hành tốt sứ vụ của mình.

### 2- “Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần” (Ga 20,22)

Món quà thứ hai mà Đấng Phục Sinh ban tặng là Chúa Thánh Thần. Quả thật, Chúa Thánh Thần là Ngôi Ba Thiên Chúa, là tình yêu của Chúa Cha và Chúa Con, là Quà Tặng (Donum) của Chúa Cha và Chúa Con cho chúng ta. Cùng với Chúa Con, Chúa Cha sai Chúa Thánh Thần xuống để thực hiện một chương trình cứu độ duy nhất trong lịch sử nhân loại.

Mặc dầu Kinh Thánh đã nhiều lần nói tới sự hiện diện và hoạt động của Thánh Thần trong công trình sáng tạo, trong đời sống con người, cách đặc biệt trong Chúa Giêsu. Nhưng phải đợi đến khi Chúa Giêsu phục sinh, lời hứa ban Thánh Thần cho Giáo Hội mới được thực hiện. Thánh Gioan cho biết: Chúa Giêsu đã hiện ra với các môn đệ, Người thổi hơi và bảo: “Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần” (Ga 20,22). Ở đây cần chú ý tới hành vi Chúa “thổi hơi và ban Thánh Thần.” Trong Cựu Ước, khi sáng tạo con người, Thiên Chúa thổi hơi vào Adam, nhờ đó ông có sự sống. Đấng Phục Sinh thổi hơi và ban Thánh Thần cho các Tông Đồ là ban sự sống mới, sức mạnh mới để họ thi hành sứ vụ được giao phó. Đây quả là cuộc tạo dựng mới! Chúa Thánh Thần là quà tặng lớn nhất của Thiên Chúa ban cho chúng ta qua Đấng Phục Sinh. Bởi lẽ, Chúa Thánh Thần là nguồn mạch mọi ơn sủng của Thiên Chúa. Kinh Thánh làm chứng về điều này cách rõ ràng, khi chưa có Chúa Thánh Thần, các môn đệ là những người nhất đảm sợ sệt, yếu đuối. Nhưng khi đầy Thánh Thần, họ trở thành những chứng nhân can đảm, hăng hái ra đi loan báo Tin Mừng cho mọi người,

bất chấp khó khăn thử thách. Họ nói được các thứ tiếng lạ, cảm được rắn trong tay, làm phép lạ, trừ quỷ và chữa lành bệnh tật như Chúa Kitô đã làm. Đó là những hiệu quả của ơn Chúa Thánh Thần mang lại.

Ngày nay, Chúa Kitô Phục Sinh tiếp tục ban Chúa Thánh Thần cho chúng ta qua các bí tích, đặc biệt qua bí tích Rửa Tội và Thêm Sức. Thánh Thần sẽ đồng hành, hướng dẫn và thánh hóa để chúng ta trở thành môn đệ đích thực của Chúa Kitô. Nên ở đâu có Chúa Thánh Thần, ở đó có Giáo Hội và các ân sủng của Người. Ở đâu có Chúa Thánh Thần ở đó có sự sống, sức mạnh và sự thánh thiện.

Vì thế, mỗi ngày chúng ta được mời gọi hãy mở lòng và cầu xin Đấng Phục Sinh ban tặng Chúa Thánh Thần cho chúng ta.

### 3- Ơn tha tội

Quà tặng thứ ba mà Đấng Phục Sinh ban là ơn tha tội và quyền tha tội. Quả thế, ơn tha thứ là hoa quả lớn nhất cho nhân loại mà Đấng Phục Sinh mang lại qua cái chết và sự phục sinh của Người. Chúa Giêsu đã chết vì tội lỗi loài người. Người diệt trừ tội lỗi và chiến thắng sự chết. Đây là Tin Mừng mà Giáo Hội loan báo hơn hai ngàn năm qua. Chúa Kitô sống lại để giải thoát con người khỏi xiềng xích tội lỗi và sự chết; Người hòa giải con người với Thiên Chúa và dẫn tới sự sống mới, sự sống vĩnh cửu.

Đấng Phục Sinh không chỉ tha tội, mà ban quyền tha tội cho Giáo Hội: “Anh em tha tội cho ai, thì người ấy được tha. Anh em cầm giữ ai, thì người ấy bị cầm giữ” (Ga 20,23). Ơn tha thứ là dấu chỉ lớn lao về lòng thương xót Chúa với loài người qua dòng lịch sử cứu độ. Giờ đây, Đấng Phục ban quyền tha thứ đó cho Giáo Hội. Một cách cụ thể, Chúa Kitô ủy thác quyền tha tội cho Đức Giáo Hoàng, các giám mục, các linh mục khi cử hành các bí tích, nhất là bí tích Rửa Tội và Hòa Giải. Các ngài có năng quyền tha tội, tha vạ cho người mắc phải. Như thế, Đấng Phục Sinh muốn Giáo Hội trở thành cánh tay nối dài, là thừa tác viên của lòng thương xót Chúa cho con người mọi thời. Sự trao quyền tha tội cũng là quà tặng của Đấng Phục Sinh. Nhờ đó, chúng ta

đón nhận được ơn tha thứ của Thiên Chúa qua thừa tác viên Giáo Hội Người.

Như thế, hôm nay, chúng ta tìm hiểu về ba món quà quý giá mà Chúa Kitô Phục Sinh ban tặng, đó là: ơn bình an, Chúa Thánh Thần và ơn tha tội. Cả ba món quà ấy là dấu chứng tuyệt hảo của lòng thương xót Chúa. Chúng ta cầu xin Chúa cho mỗi người chúng ta luôn biết chạy đến Chúa Kitô Phục Sinh để đón nhận những ơn huệ này, đồng thời chúng ta cũng được mời gọi trở thành những chứng nhân của lòng thương xót,” biết cảm thông và giúp đỡ tha nhân, nhất là với người nghèo khổ, như xưa các tín hữu đã sống khi họ sẵn sàng chia sẻ những gì mình có với người nghèo và coi mọi sự là của chung. Amen!

ĐCV Vinh Thanh - Nghệ An

<http://nguoinguphu.blogspot.com/>

## ĐỨC THÁNH CHA KÊU GỌI CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI XẢ THÂN TRANH ĐẤU CHO CÁC QUYỀN CĂN BẢN

ĐTC kêu gọi cầu nguyện cho những người xả thân tranh đấu cho các quyền căn bản

Trong ý cầu nguyện tháng 4, được Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức Thánh Cha công bố ngày 6/4, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu Công giáo trên khắp thế giới cầu nguyện cho những người liều mạng sống để tranh đấu cho các quyền căn bản.

Đức Thánh Cha kêu gọi: “Chúng ta hãy cầu nguyện cho những ai đang xả thân đấu tranh cho các quyền căn bản của con người trong các chế độ độc tài, và ngay cả trong các nền dân chủ đang ở trong tình trạng khủng hoảng. Xin cho họ có thể nhìn thấy sự hy sinh của mình và công việc mà họ đang làm trở sinh hoa trái dồi dào.”

Trong video trình bày ý cầu nguyện Đức Thánh Cha giải thích: “Bảo vệ các quyền căn bản con người đòi hỏi lòng can đảm và sự quyết tâm. Tôi đang đề cập tới việc tích cực đấu tranh với nạn nghèo đói, bất bình đẳng, thiếu việc làm, thiếu đất đai và nhà ở, sự khước từ của xã hội và các quyền lao động.”

“Trên thực tế, các quyền căn bản của con người thường không có sự bình đẳng giữa mọi người. Có những người thuộc tầng lớp thứ nhất, thuộc tầng lớp

thứ hai và tầng lớp thứ ba, lại có những người bị loại bỏ. Không! Tất cả mọi người đều có quyền bình đẳng.”

Ngài nói tiếp: “Ở một vài nơi, việc bảo vệ phẩm giá con người đồng nghĩa với việc có thể bị cầm tù, ngay cả không xét xử; thậm chí có thể bị vu khống. Mỗi người đều có quyền được phát triển toàn diện, và quyền căn bản này không thể bị từ chối ở bất cứ quốc gia nào.”

Nhận xét về ý cầu nguyện của Đức Thánh Cha trong tháng Tư, cha Frédéric Fornos, dòng Tên, giám đốc quốc tế của Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức Giáo hoàng, cho biết: “Đây không phải là lần đầu tiên Đức Giáo hoàng Phanxicô nhấn mạnh về tầm quan trọng của các quyền căn bản của con người.”

“Trong thông điệp mới nhất của ngài, Fratelli tutti, ngài đã tố cáo sự thật rằng ‘Trong khi một bộ phận nhân loại sống trong sự xa hoa, một bộ phận khác lại thấy phẩm giá của mình bị từ chối, bị khinh miệt hoặc bị chà đạp, và các quyền căn bản của nó bị loại bỏ hoặc vi phạm.’”

Cha Fornos nói rằng lời kêu gọi cầu nguyện của Đức Thánh Cha “là một lời mời để nhớ đến những người nam nữ, ở rất nhiều quốc gia trên thế giới, những người tiếp tục ở trong tù hoặc trong những tình huống nguy hiểm, hoặc những người đã hy sinh sự sống, và nhiều người trong số họ nhân danh đức tin vào Chúa Giê-su Ki-tô. Chúng ta đừng quên họ; chúng ta hãy cầu nguyện cho họ”.

Vatican News Tiếng Việt

Trích nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-04/dtc-phanxico-y-cau-nguyen-thang-4-tranh-dau-quyen-can-ban.html>

## THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 12 giờ trưa vào Thứ Ba, ngày 13 tháng 04 năm 2021, kính Đức Mẹ Fatima. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church>

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 4/4/2021

Thánh Lễ Chúa Nhật. ....	\$17,221.00
Các Thánh Lễ tuần Thánh . . . . .	\$8,427.00
Xin tiền lần 2 cho DSF . . . . .	\$2,435.00
Hội Legio Mariae dâng cúng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển . . . . .	\$3,347.00
Quỹ Xây Cát & Phát Triển . . . . .	\$6,666.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$473.00
Tiền khẩn tháng 3 năm 2021 . . . . .	\$624.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cát & phát triển . . . . .	\$530.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$570.00
Bảo Trợ Lịch 2021 . . . . .	\$500.00
Viên đá Linh Đài . . . . .	\$300.00
Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ (Kagen Water)\$440.00	
Bảo Trợ Ảnh Thánh . . . . .	\$1,000.00
Cộng Đoàn Fatima . . . . .	\$500.00
Khánh Thành Trung Tâm Giáo Dục La Vang\$2,700.00	
<b>TỔNG CỘNG. ....</b>	<b>\$45,733.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## XIN KHẨN & BẢO TRỢ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2021

1. GD Nguyễn Ngọc Thành. . . . . \$1,000.00
2. Ân Danh . . . . . \$1,000.00
3. GD Hùng Mai (San Jose, CA) . . . . . \$1,000.00
4. GD Hoàng Hữu Chí- LV 207 . . . . . \$150.00

## KHÁNH THÀNH TRUNG TÂM GIÁO DỤC LA VANG

1. Chị Theresa Thương . . . . . \$500.00
2. GD Phạm Lại Thiên Đức & Phạm Nguyên Thụy. . . . . \$500.00
3. GD Hoàng Hữu Chí- LV 20 . . . . . \$100.00
4. GD Phạm Tú . . . . . \$200.00
5. Dòng Chúa Cứu Thế. . . . . \$1,000.00
6. Bà Nguyễn Thị Di- LV 1043. . . . . \$1,000.00
7. GD Trần Văn Nông- LV 2194 . . . . . \$100.00
8. LV 2530 . . . . . \$100.00
9. GD Ưông Tri Phương- LV 282 . . . . . \$500.00



## THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ – GX ĐỨC MẸ LA VANG VỀ THÁNH LỄ THÊM SỨC/ CÁC EM KHỐI TS2 2020-2021

Ban Giáo Lý GX Đức Mẹ La Vang xin kính mời quý vị phụ huynh có con em học sinh khối Thêm Sức 2021, đến tham dự phiên họp để bàn về những chương trình cuối năm như sau:

- 1) Ngày Tĩnh Tâm của người đỡ đầu và các em (ngày 7 tháng 5, 2021)
- 2) Thánh Lễ Thêm Sức (vào ngày 9 tháng 5, năm 2021)

Sau đây là địa điểm và thời gian của buổi họp:

Địa Điểm: Nhà Thờ La Vang - Ngày Họp: Chúa Nhật, ngày 11 tháng 4 năm 2021

Thời Gian: 1g chiều đến 3:30g chiều

### Ghi Chú:

- 1- Khi đến tham dự, xin quý phụ huynh nhớ mang theo tiền mặt \$80.00 để đóng Lệ Phí cho chương trình
- 2- Xin mang theo khẩu trang & đến đúng giờ (phụ huynh sẽ ngồi theo lớp và dưới sự hướng dẫn của quý Sơ, Thầy, và Thầy Cô)

Xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh, BGL - GX Đức Mẹ La Vang



## THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ - GX ĐỨC MẸ LA VANG VỀ CHƯƠNG TRÌNH VÀ THÁNH LỄ XÚNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Xin được nhắc quý phụ huynh có con em học lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu 2 ngày sau đây:

1) Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội cho các em – Thứ Bảy, Ngày 15 tháng 5, 2021 từ 10:00 AM – 5:00 PM - Tại Nhà Nguyễn - Linh Đài La Vang. 2) Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu – Chúa Nhật, Ngày 16 tháng 5, năm 2021 - lúc 2:00 PM.

**Ghi Chú:** Ban Giáo Lý sẽ thông báo thêm chi tiết về số người tham dự trong Thánh Lễ và chương trình chụp hình gia đình qua email. Trong Thánh Lễ, xin quý phụ huynh và gia đình ngồi theo sự hướng dẫn của quý sơ, và Thầy cô.

Xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh, BGL - GX Đức Mẹ La Vang

10. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . .	\$108.00
11. GĐ Cindy Ma- LV 2147. . . . .	\$2,000.00
12. AC Nguyễn Mạnh Tuấn & Liên Anh Nguyễn- LV 1083 . . . . .	\$500.00
13. LV 2241.. . . . .	\$200.00
14. GĐ Trần Văn Vũ- LV 183. . . . .	\$500.00
15. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187. . . . .	\$100.00
16. GĐ Thái Kim Anh- LV 1507. . . . .	\$50.00
17. GĐ Vũ Thị Lê Hằng- LV 384 . . . . .	\$50.00
18. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 191 . . . . .	\$300.00
19. GĐ Nguyễn Xuân Hùng- LV 112. . . . .	\$200.00
20. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV 934 . . . . .	\$100.00
21. Ấn Danh. . . . .	\$2,500.00

22. GĐ Phạm Minh Tuyến- LV 2431. . . . .	\$100.00
--	----------

### QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$10,860.33

30. LV 879 . . . . .	\$100.00
31. Ấn Danh . . . . .	\$54.00
32. Ấn Danh . . . . .	\$17.50
33. GĐ Đỗ Tâm Peter- LV 2096 . . . . .	\$35.50
34. GĐ Nguyễn Hoa- LV 2250 . . . . .	\$104.00
35. LV 1562 . . . . .	\$34.15

36. LV 1221 . . . . .	\$51.84
37. LV 501 . . . . .	\$46.76
38. Ấn Danh . . . . .	\$50.00
47. Ấn Danh . . . . .	\$151.95
48. Ấn Danh . . . . .	\$38.25
49. Ấn Danh . . . . .	\$78.75
50. Ấn Danh . . . . .	\$29.67
51. Ấn Danh . . . . .	\$47.68
52. Ấn Danh . . . . .	\$48.68
53. LV 2258 . . . . .	\$472.76
54. LV 1149 . . . . .	\$43.70
55. GĐ Nguyễn Đức Long- LV 2435 . . . . .	\$140.00
56. Lê Toán . . . . .	\$76.81
57. GĐ Hoàng Thị Thủy- LV 2713 . . . . .	\$42.07
58. Ấn Danh . . . . .	\$31.36
59. GĐ Hoàng Triệu- LV 367 . . . . .	\$129.22
60. Ấn Danh . . . . .	\$120.12
61. Ấn Danh . . . . .	\$21.66

### ĐÓNG GÓP QUỸ

#### XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIỄN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- \$310,960.00

#### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 04/04/2021

1. GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 . . . . .	\$50.00
2. GĐ Trường Huy Cẩm- LV 914 . . . . .	\$50.00
3. GĐ Trần Huệ Thông- LV 1731 . . . . .	\$50.00
4. GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 . . . . .	\$50.00
5. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378 . . . . .	\$50.00
6. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293 . . . . .	\$50.00
7. GĐ Lee Sonnarit- LV 560 . . . . .	\$50.00
8. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .	\$50.00
9. Bà Nguyễn Văn Thanh- LV 657 . . . . .	\$50.00
10. GĐ Nguyễn Thế Cường- LV 2127 . . . . .	\$50.00
11. GĐ Khuất Duy Thế- LV 519 . . . . .	\$50.00
12. GĐ Đinh Viết Hương- LV 2015 . . . . .	\$50.00
13. GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . .	\$50.00
14. GĐ Đinh Thị Lương- LV 61 . . . . .	\$50.00
15. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116. . . . .	\$50.00
16. GĐ Lê Văn Tường- LV 2017 . . . . .	\$50.00
17. GĐ Nguyễn Văn Hưng- LV 1473. . . . .	\$50.00
18. GĐ Nguyễn Thế Peter- LV 1710 . . . . .	\$50.00
19. GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879 . . . . .	\$50.00
20. GĐ Hoàng Henry (Hài)- LV 1736 . . . . .	\$50.00

21. GĐ Phạm Đức Lực- LV 393 . . . . .	\$50.00
22. GĐ Phạm Đình- LV 354 . . . . .	\$50.00
23. GĐ Heyn Trang Maria- LV 2397. . . . .	\$50.00
24. GĐ Vũ Minh Hoàng- LV 2361 . . . . .	\$50.00
25. GĐ Nguyễn Ngọc Tân- LV 458 . . . . .	\$50.00
26. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266. . . . .	\$50.00
27. GĐ Nguyễn Văn Định- LV 131 . . . . .	\$50.00
28. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .	\$50.00
29. GĐ Nguyễn Tony- LV 1664 . . . . .	\$50.00
30. GĐ Phùng David- LV 246 . . . . .	\$50.00
31. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$50.00
32. GĐ Nguyễn Văn Bình- LV 1276 . . . . .	\$50.00
33. GĐ Lâm Nhật Khang- LV 985 . . . . .	\$50.00
34. GĐ Nguyễn Thông Minh- LV 58 . . . . .	\$50.00
35. GĐ Hoàng Quang- LV 1193 . . . . .	\$50.00
36. GĐ Phạm Huy Tông- LV 14 . . . . .	\$50.00
37. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866. . . . .	\$50.00
38. GĐ Đoàn Trường Sơn- LV 1792 . . . . .	\$50.00
39. GĐ Trần Trung Thành- LV 263. . . . .	\$50.00
40. GĐ Nguyễn Toàn- LV 1566 . . . . .	\$50.00
41. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315. . . . .	\$50.00
42. GĐ Đỗ Tiến Đức- LV 44 . . . . .	\$50.00
43. GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152 . . . . .	\$60.00
44. GĐ Nguyễn Văn Công- LV 186. . . . .	\$80.00
45. GĐ Trần Văn Nguyên- LV 847 . . . . .	\$80.00
46. GĐ Nguyễn Trang John- LV 875. . . . .	\$100.00
47. GĐ Hoàng Xuân Lợi- LV 2677 . . . . .	\$100.00
48. GĐ Thuấn Trần- LV 1620 . . . . .	\$100.00
49. GĐ Nguyễn Hữu Ái- LV 1378 . . . . .	\$100.00
50. GĐ Hà Công Thường- LV 1855 . . . . .	\$100.00
51. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244 . . . . .	\$100.00
52. GĐ Nguyễn Ngọc Cường- LV 1782 . . . . .	\$100.00
53. GĐ Nguyễn Văn Hiến- LV 478 . . . . .	\$100.00
54. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187. . . . .	\$100.00
55. GĐ Trần Am Dominic- LV 525. . . . .	\$100.00
56. GĐ Đinh Quang Thọ- LV 374 . . . . .	\$150.00
57. Lavang Badminton Club . . . . .	\$200.00
58. GĐ Nguyễn Long- LV 1717 . . . . .	\$200.00
59. GĐ Trần Thị Tơ- LV 759 . . . . .	\$340.00
Các phong bì dưới \$50.00- . . . . .	\$2,506.00
Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 04/04/2021- 246 phong bì	

### DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 03 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Trần Thị Tịnh	April 11, 2015



www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
TRANG: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL**

**REALTY ASSOCIATES**

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation**

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396  
Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067  
**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thi Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Northchase Family Practice**  
Clinic

Bồng Mùi, MD  
Lộc Vũ, MD  
Thùy-Vân Nguyễn, FNP

11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067

**Xin liên lạc: 713-955-3919**

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÊ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**THANG HUNG**  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com



State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**Medical Receptionist needed:**

- Bilingual in English & Vietnamese
- Experienced w/EclinicalWorks
- Excellent patient service
- MA experience a PLUS

Send Resume to:  
**EmailQuy@yahoo.com**

**Phở 249**

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**Giờ Chả**

**BẢO LONG**

10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038  
(281)-741-9796

Giờ Chả - Nem Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...  
**GIỜ NÓNG MỠI NGÀY**  
Đặc Biệt Không Hạn Thẻ

GRAND OPENING JULY 4TH 2020

**HD FOOD MARKET**

(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

